AN 'A – Z' GUIDE FOR LAUDATO SI'

Quotations chosen by Ephata Laudato Si' a faith based environmental group in Down and Connor Diocese

"Sleachta arna roghnú ag Ephata Laudato Si, grúpa comhshaoil atá bunaithe ar an chreideamh, i nDeoise an Dúin agus Choinnire."

Laudato Si' (An Msgr. Pádraig ó Fiannachta a d'aistrigh)

A	St Francis of **A**ssisi reminds us that our common home is like a sister with whom we share our life… (1) Cuireann Naomh Proinsias **A**ssisi in iúl dúinn gur gheall le siúr a mhaireann linn go páirteach agus le máthair álainn ghrámhar a leathann a lámha le barróg a bhreith orainn ár mbaile coiteann.
B	…. other living **B**eings have a value of their own in God's eyes: 'by their mere existence they **B**less him and give him glory.' (69) Fara dulgas a bheith orainn feidhm a bhaint as achainní an domhain le freagracht, iarrtar orainn a thuiscint go bhfuil a luach féin os comhair Dé ag **dúile beo eile**: beannaíonn siad agus tugann siad glóir dó trína mbeith ann.
C	Society as a whole and the state in particular are obliged to defend and promote the **C**ommon Good. (157) Tá dualgas ar an tsochaí i gcoitinne agus go háirthe ar an stat an **mhaith choiteann** a chosaint agus a chuir chun cinn.
D	It is our humble conviction that the **D**ivine and the human meet in the slightest detail in the seamless garment of God's creation, in last speck of dust of our planet. (90) Is é ar dtuairim mheáite, le huirísle, go gcastar an **diaga** agus an daonna sa ruainne is lú de

	fhallaing gan fáithim chruthaíocht Dé sa cháithnín clabhsúir dár pláinéad.
E	The Spirit of life dwells in every living creature and calls us to enter into relationship with him. Discovering this presence leads us to cultivate the '**E**cological virtue'. (88) Lonnaíonn Spiorad na beatha i ngach créatúr beo agus glaonn siad orainn dul i gcaidreamh leis. Seolann aimsiú an láithreachais sinn at aghaidh chun 'na suáilcí **é**iceolaíochta' a neartú.
F	.... when we exclude God from our lives or replace with our own ego and think that our subjective **F**eelings can define what is right or wrong. (224) …nuair a fhágaimid Dia as an áireamh inár saol nó nuair a chuirimid ár n-*ego* féin ina áit agus gur dóigh linn gur féidir dár **mbraistintí** pearsanta féin a dhearbhú dúinn cad is ceart agus mícheart
G	inter **G**enerational - What kind of world do we want to leave to those who come after us, to children who are growing up now (160) **ó ghlúin go glúin** – Cén saghas domhain is mian linn a fhágaint acu siúd atá ag teacht inár ndiaidh, ag na leanaí atá ag fás anois?
H	.... young people .... have grown up in a milieu of extreme consumerism and affluence which makes it difficult to develop other **H**abits. (209) ...tá goilliúnacht nua agus spiorad nua ag fás i measc na n-óg agus tá cuid acu ag déanamh iarrachtaí fónta an timpeallacht a chosaint. Ach d'fhásadar suas i mbuaic an chaiteachais agus an flúirse a fhágann deacair é bonn a chur fé **nósanna nua.**

Numbers refer to paragraphs in the original document Laudato Si', see www.laudatoSi'

I	Since everything is interrelated, …. I suggest …. an **I**ntegral ecology, one which clearly respects it's human and social dimensions. (137) Ós rud é go bhfuil gach rud ceangailte go dlúth le chéile… molaim go bpléifimis anois ranna áirithe **d'éiceolaíocht iomlán** a thugann aird go soiléir ar a toisí daonna agus sóisialta.
J	In today's context, "in**J**ustices abound, and growing numbers of people are deprived of basic human rights and considered expendable" (158) I staid na linne seo den tsochaí dhomhanda, mar a bhfuil **éagóir go líonmhar rábach** agus líon na ndaoine gan cearta bunúsacha daonna ag dul i méid, agus iad á n-áireamh mar iníditthe…
K	Nature is nothing other than a certain **K**ind of art, namely God's art, impressed upon things … (80) Nil sa nádúr ach **sórt áirithe ealaíne**, is í sin ealaín Dé buailte ar rudaí…
L	**L**ove, overflowing with small gestures of mutual care … seeks to build a better world. (231) An **grá** agus é ag cur thar maoil le comharthaí beaga cúraim dá chéile … ag iarraidh domhain níos fearr a thógáil.
M	There is a **M**ystical meaning to be found in a leaf, in a dewdrop, in a poor person's face. (233) … tá **ciall dhiamhair** ar fáil i nduilleog, i gconair shléibhe, i mbraon drúchta, i aghaidh bochtáin.
N	The **N**atural Environment is a collective good the patrimony of all humanity and the responsibility of everyone. (95)

Numbers refer to paragraphs in the original document Laudato Si', see www.laudatoSi'

	Is maoin chomhchoiteann í an **timpeallacht nádúrtha**, oidhreacht an chine dhaonna go léir, agus cách freagrach inti.
O	.... the way natural ecosystems work is exemplary... significant quantities of **O**rganic waste give rise to new generations of plants. (22) …an bealach ina n-oibríonn éic-chórais ar fheabhas: déanann plandaí ábhar cothaithe a chomhdhlúthú a itheann na féarithigh; déanann bia do fheoilithigh díobhsan agus táirgíonn na feoilithigh roinnt mhaith fuíll **orgánaigh** as a dtagann glúin nua plandaí.
P	All it takes is one good **P**erson to restore hope. (71) Ní gá ach **éinne amháin** le dóchas a bhreith ar ais!
Q	Christian Spirituality proposes an alternative understanding of the **Q**uality of life and encourages a prophetic and contemplative lifestyle, one capable of deep engagement free of the obsession of consumption. (222) Molann an spioradáltacht Chríostaí tuiscint eile ar **cháilíocht** na beatha, agus spreagann sé modh beatha fáidhiúil míúineach saor o dhalladh an tomhaltais.
R	What is needed is an 'ecological conversion', whereby the effects of encounter with Jesus Christ become evident in **R**elationship with the world. (217) Tá 'athrú meoin éiceolaíoch' de dhíth orainn. Tá éifeacht ar ndlúth-theagmháil le híosa Críost le feiceáil **inár gcaidreamh** leis an domhain thart timpeall orainn.
S	An integral ecology includes taking time to recover a **S**erene harmony with creation .... and contemplating the Creator who lives among us and surrounds us ... (225)

Numbers refer to paragraphs in the original document Laudato Si', see www.laudatoSi'

	D' éiceolaíocht iomlán bíonn gá le ham a chaitheamh ag iarraidh **armóin** a chothú leis an nádúr ag machnamh dúinn ar ár modh beatha agus ar ár n-idéil, ag rinnfheitheamh ar ár gCruthaitheoir a lonnaíonn inár measc agus timpeall orainn…
T	**T**ransparent political processes involving a free exchange of views. (182) … **próisis pholaithiúla ghéine** ina mbeadh malairt tuairimí á gcur i láthair go saor.
U	…. in the bread of the Eucharist 'creation is projected towards divinisation, … towards **U**nification with the Creator himself. (236) An domhain a tháinig as lámha Dé filleann sé ar ais in adhradh beannaithe agus aontaithe: in arán na hEocairiste [tá] an chruthaíocht dírithe i dtreo an diagaithe…, **i dtreo an aontaithe leis an gCruthaitheoir féin.**
V	…. caring for the environment and protecting those who are most **V**ulnerable. (198) … níl fágtha againn ach aighneas nó aontas amhrasach agus gurb é an rud is lú a bhfuil éinne acu buartha fé ná cúram na timpeallachta agus a gcosaint siúd is **soghonta.**
W	Through our **W**orship of God, we are invited to embrace the world on a different plane. (235) Trínár **n-adhradh Dé** tugtar cuireadh dúinn glacadh leis an ndomhan ar leibhéal eile.

Numbers refer to paragraphs in the original document Laudato Si', see www.laudatoSi'

X **Z**	The principle of ma**X**imi**Z**ation of profits, frequently isolated from other considerations, reflects a misunderstanding of the very concept of the economy. (195) Prionsabal an **mhéadú brabúis**, agus go minic gan ach sin amháin á chur san áireamh, léiríonn sé míthuiscint ar choincheap na heacnamaíochta féin.
Y	**Y**oung people have a new ecological sensitivity and a generous spirit and some of them are making admirable efforts to protect the environment ... yet we are faced with an educational challenge. (209) Tá goilliúnacht nua agus spiorad nua ag fás **i measc na n-óg** agus tá cuid acu ag déanamh iarrachtaí fónta an timpeallacht a chosaint… mar sin féin, tá dúshlán eile romhainn, dúshlan oideachais.

Numbers refer to paragraphs in the original document Laudato Si', see www.laudatoSi'